

(2) In dringenden Fällen kann das Vormundschaftsorgan des anderen Vertragspartners selbst die erforderlichen Maßnahmen treffen, muß aber die diplomatische oder konsularische Vertretung desjenigen Vertragspartners, dem der Mündel oder Pflegebefohlene angehört, über die vorläufig getroffenen Maßnahmen unverzüglich benachrichtigen. Die Maßnahmen bleiben bis zur anderweitigen Entscheidung der diplomatischen oder konsularischen Vertretung bzw. des nach Art. 34 Abs. 1 zuständigen Vormundschaftsorganes in Kraft.

Artikel 36

(1) Das nach Artikel 34 Abs. 1 zuständige Vormundschaftsorgan kann die Vormundschaft oder Pflegschaft an die Vormundschaftsorgane des anderen Vertragspartners abgeben, wenn der Mündel oder Pflegebefohlene Wohnsitz, Aufenthalt oder Vermögen in diesem Staate hat. Die Abgabe wird erst dann wirksam, wenn das ersuchte Vormundschaftsorgan die Vormundschaft oder Pflegschaft ausdrücklich übernimmt und hiervon das ersuchende Vormundschaftsorgan verständigt.

(2) Für die Tätigkeit des nach Abs. 1 zuständig gewordenen Vormundschaftsorgans gelten die Gesetze seines Staates; es hat jedoch das Recht des Vertragspartners, dem der Mündel oder Pflegebefohlene angehört, anzuwenden, soweit es sich um die Geschäfts- oder Handlungsfähigkeit des Mündels oder Pflegebefohlenen handelt. Es ist nicht befugt, Entscheidungen über den Personenstand zu treffen, es kann jedoch eine nach dem Heimatrecht des Mündels zur Eheschließung erforderliche Genehmigung erteilen.

Entmündigung

Artikel 37

Für die Entmündigung gilt das Recht und ist das Gericht desjenigen Vertragspartners zuständig, dem die Person angehört, die entmündigt werden soll.

Artikel 38

(1) Stellt das Gericht des einen Vertragspartners fest, daß die Voraussetzungen für die Entmündigung eines Angehörigen des anderen Vertragspartners, der im Bezirk dieses Gerichtes seinen Wohnsitz oder Aufenthalt hat, vorhanden sind, so setzt es davon das zuständige Gericht des anderen Vertragspartners in Kenntnis.

(2) Teilt das benachrichtigte Gericht mit, daß es weitere Handlungen dem Gericht des Wohnsitzes oder des Aufenthaltsortes dieser Person überläßt oder gibt es binnen drei Monaten keine Antwort, so kann das Gericht des Wohnsitzes oder des Aufenthaltsortes das Verfahren zwecks Entmündigung nach den Gesetzen seines Staates durchführen, wenn der Grund zur Entmündigung auch nach den Gesetzen des Vertragspartners, dem diese Person angehört, gegeben ist. Die Entscheidung über die Entmündigung wird dem zuständigen Gericht des anderen Vertragspartners übersandt.

Artikel 39

In dringenden Fällen kann das Gericht des Wohnsitzes oder des Aufenthaltsortes der zu entmündigenden Person, die dem anderen Vertragspartner angehört, einstweilige Maßnahmen treffen oder veranlassen, die für den Schutz dieser Person oder ihres Vermögens erforderlich sind. Die getroffenen Maßnahmen werden dem Gericht des Vertragspartners, dem diese Person angehört, mitgeteilt; sie werden aufgehoben, wenn das Gericht dieses Vertragspartners anders entscheidet.

(2) Sürögös esetben a másik Szerződő Fel gyámhatósága is megteheti a szükséges ideiglenes intézkedéseket, ezekről azonban haladéktalanul értesítenie keil annak a Szerződő Félnek diplomáciai vagy konzuli képviselőt, amelynek a gyámolt vagy gondnokolt állampolgára. Az intézkedésnek, a diplomáciai vagy konzuli képviselőnek, illetőleg a 34. cikk (1) bekezdése szerint joghatósággal rendelkező gyámhatóságnak eltérő határozatáig maradnak hatályban.*

36. cikk.

(1) Az a gyámhatóság, amelynek a 34. cikk (1) bekezdése szerint joghatósága van, gyámhatósági jogköréből folyó feladatainak teljesítését olyan gyámolt vagy gondnokolt tekintetében, aki a másik Szerződő Fél területén lakik vagy ott tartózkodik, vagy akinek ott vagyona van, ennek a Szerződő Félnek a gyámhatóságára átruházhatja. Az átruházás csak akkor válik hatályossá, ha a megkeresett gyámhatóság az átruházott feladatok teljesítését kifejezetten elvállalja és erről a megkereső gyámhatóságot értesíti.

(2) Az (1) bekezdés szerint megkeresett gyámhatóság saját államának jogszabályai szerint jár el; a gyámolt vagy gondnokolt cselekvőképessége tekintetében azonban annak a Szerződő Félnek a jogát keil alkalmaznia, amelynek a gyámolt vagy gondnokolt állampolgára. Ez a gyámhatóság személyállapotot érintő határozatok hozatalára nem jogosult; megadhatja azonban a gyámolt hazai joga szerint a házasságkötéshez szükséges jóváhagyást.

Gondnokság alá helyezes

37. cikk.

A gondnokság alá helyezésre annak a Szerződő Félnek a joga irányadó és azon Szerződő Fel bíróságának van joghatósága, amelynek a gondnokság alá helyezendő személy állampolgára.

38. cikk.

(1) Ha az egyik Szerződő Fel bírósága azt állapítja meg, hogy a gondnokság alá helyezés feltételei a másik Szerződő Fél olyan állampolgárára vonatkozóan állnak fenn, akinek a lakóhelye vagy a tartózkodási helye a kérdéses bíróság területén van, erről a másik Szerződő Fél illetékes bíróságát értesíti.

(2) Ha az értesített bíróság azt közli, hogy a további teendőket a gondnokság alá helyezendő személy lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes bíróságnak átengedi, vagy pedig három hónap alatt nem válaszol, a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint illetékes bíróság a gondnokság alá helyezésre irányuló eljárást saját államának jogszabályai szerint lefolytathatja, felteve, hogy a gondnokság alá helyezése oka annak a Szerződő Félnek a joga szerint is fennáll, amelynek ez a személy állampolgára. A gondnokság alá helyezés tárgyában hozott határozatot meg keil küldeni a másik Szerződő Fél illetékes bíróságának.

39. cikk.

Sürögös esetben a gondnokság alá helyezendő személy lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes bíróság ideiglenes intézkedéseket tehet vagy rendelhet el e személynek vagy vagyonának védelmére, akkor is, ha a gondnokság alá helyezendő személy a másik Szerződő Fél állampolgára. Az ilyen intézkedéseket közölnie keil annak a Szerződő Félnek a bíróságával, amelynek ez a kérdéses személy állampolgára; ezek az intézkedések hatályukat veszítik, ha ennek a Szerződő Félnek a bírósága másként határoz.